Record Review and Observation of Equipment and Job Aids

Project Title: Understanding opportunities and challenges of delivering maternal, infant and young child nutrition (MIYCN) services in urban maternal, newborn, and child health (MNCH) facilities in Dhaka City, Bangladesh

FORM 3A. REGISTER REVIEW				
INTRODUCTION Introduce yourself by saying, *"We are talking with facility managers to learn about health facility characteristics in Dhaka City, including health management information systems, reporting, and nutrition logistics."* এই ফর্মটি পূরনের জন্য স্বাস্থ্যকেন্দ্রের ম্যানেজারের অনুমতি নিয়ে এন্টিনেটাল, পোস্টনেটাল, পেডিয়েট্রিক এবং টিকাদান ইউনিটের সেবার রেজিষ্টার পর্যবেক্ষণ করুন।				
ANC/PNC UNIT		**Answer**	**Code**	**Remarks**
301.1	আমি এই স্বাস্থ্যকেন্দ্রের গর্ভকালীন/ প্রসব পরবর্তী সেবা **ইউনিটের** (ANC/PNC) নিয়মিত সংগৃহিত তথ্য সমূহ/ রেজিষ্টার খাতা দেখতে চাই। এই স্বাস্থ্যকেন্দ্রর কিছু রেজিষ্টার পর্যালোচনা করতে চাই। আমি কি এই গর্ভকালীন/ প্রসব পরবর্তী সেবা **ইউনিটের** রেজিষ্টার খাতা (গুলো) দেখতে পারি?	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না, পাওয়া যায় নাই	2	→301.3
		☐ না, প্রত্যাখান করেছেন	3	→301.3
301.2	এখনকার (recent) একটি রেজিস্টার খাতা থেকে দৈবচয়ন ভিত্তিতে দুইটি পৃষ্ঠা নির্বাচন করুন । এই দুই পৃষ্ঠায় যে তথ্যগুলো পাওয়া গেলো তা সামগ্রীকভাবে পর্যবেক্ষণ করুন। রেজিস্টারগুলো নিয়মিত পূরণ করা হয়েছে কি ?	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না	2	
		☐ অসম্পূর্ণ/অসমাপ্ত	3	
PEDIATRIC UNIT				
301.3	আমি এই স্বাস্থ্যকেন্দ্রের শিশু **ইউনিটের** (pediatric unit) নিয়মিত সংগৃহিত তথ্য সমূহ/ রেজিষ্টার পর্যালোচনা করতে চাই। এই জন্য **ইউনিটের** রজিষ্টার খাতাগুলো আমার দেখা প্রয়োজন। **আমি কি এই শিশু ইউনিটের রজিষ্টার খাতা (গুলো) দেখতে পারি?**	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না,পাওয়া যায় নাই	2	→301.5
		☐ না, প্রত্যাখান করেছেন	3	→301.5
301.4	এখনকার (recent) একটি রেজিস্টার খাতা থেকে দৈবচয়ন ভিত্তিতে দুইটি পৃষ্ঠা নির্বাচন করুন । এই দুই পৃষ্ঠায় যে তথ্যগুলো পাওয়া গেলো তা সামগ্রীকভাবে পর্যবেক্ষণ করুন। রেজিস্টারগুলো নিয়মিত পূরণ করা হয়েছে কি?	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না	2	
		☐ অসম্পূর্ণ / অসমাপ্ত	3	

IMMUNIZATION UNIT				
301.5	আমি এই স্বাস্থ্যকেন্দ্রের টিকাদান **ইউনিটের** (immunization unit) নিয়মিত সংগৃহিত তথ্য সমূহ/ রেজিষ্টার পর্যালোচনা করতে চাই। এই জন্য **ইউনিটের** রেজিষ্টার খাতাগুলো আমার দেখা প্রয়োজন। আমি কি এই **টিকাদান ইউনিটের রেজিষ্টার খাতা (গুলো) দেখতে পারি?**	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না, পাওয়া যায় নাই	2	→END
		☐ না, প্রত্যাখান করেছেন	3	→END
301.6	এখনকার (recent) একটি রেজিস্টার খাতা থেকে দৈবচয়ন ভিত্তিতে দুইটি পৃষ্ঠা নির্বাচন করুন। এই দুই পৃষ্ঠায় যে তথ্যগুলো পাওয়া গেলো তা সামগ্রীকভাবে পর্যবেক্ষণ করুন। রেজিস্টারগুলো নিয়মিত পূরণ করা হয়েছে কি?	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না	2	
		☐ অসম্পূর্ণ / অসমাপ্ত	3	

3B. OBSERVATION OF AVAILABILITY OF LOGISTICS AND JOB AIDS/ INFORMATION, EDUCATION, AND COMMUNICATION (IEC) MATERIALS FOR ASSESSMENT OF MIYCN SERVICES

এখন আমি আপনার স্বাস্থ্যকেন্দ্রে বিভিন্ন যন্ত্রপাতি, সরঞ্জাম, উপকরণ এবং জবএইড দেখতে চাই।

	Items	**A আছে (Available)**		**B. সক্রিয় আছে? (Functioning)**		**C. কয়টি সক্রিয় আছে? [Check from the inventory]**
302	**ANC/PNC unit**					
302.1	প্রাপ্ত বয়স্কদের ওজন মাপার স্কেল (Adult weighing scale)	☐ হ্যাঁ	1	☐ হ্যাঁ	1	☐☐
		☐ না	2	☐ না	2	
302.2	প্রাপ্ত বয়স্কদের উচ্চতা মাপার স্কেল (Adult stadiometer)	☐ হ্যাঁ	1	☐ হ্যাঁ	1	☐☐
		☐ না	2	☐ না	2	
302.3	রেকর্ড রাখার রেজিষ্টার খাতা (ANC/PNC) (Record keeping register)	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			
302.4	মায়েদের ওজন পর্যবেক্ষন কার্ড (ANC cards) [Maternal body weight monitoring cards (ANC cards)]	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			
302.5	মায়েদের পুষ্টি উপর জবএইডস (Job aid on maternal nutrition)	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			
302.6	প্রথমে মায়ের দুধ খাওয়ানোর উপর জবএইডস (Job aid on early breastfeeding)	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			
302.7	মায়েদের পুষ্টি সম্পর্কিত ইনফর্মেশন, এডুকেশন, কমিউনিকেশন মেটেরিয়াল (IEC materials related to maternal nutrition)	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			

	Items	A আছে (Available)		B. সক্রিয় আছে? (Functioning)		C. কয়টি সক্রিয় আছে? [Check from the inventory]
303	**Pediatric unit/ Immunization unit**					
303.1	শিশুদের ওজন মাপার স্কেল (Infant weighing scale)	☐ হ্যাঁ	1	☐ হ্যাঁ	1	☐☐
		☐ না	2	☐ না	2	
303.2	শিশুদের ওজন মাপার স্কেল [Child weighing scale (could be mother/baby scale)]	☐ হ্যাঁ	1	☐ হ্যাঁ	1	☐☐
		☐ না	2	☐ না	2	
303.3	উচ্চতা /দৈর্ঘ্য মাপার স্কেল (Height/length board)	☐ হ্যাঁ	1	☐ হ্যাঁ	1	☐☐
		☐ না	2	☐ না	2	
303.4	মুয়াক টেপ (MUAC tape)	☐ হ্যাঁ	1	☐ হ্যাঁ	1	☐☐
		☐ না	2	☐ না	2	
303.5	গ্রোথ মনিটরিং এবং প্রমোশন কার্ড (মেয়ে এবং ছেলে) [Growth Monitoring and Promotion Card (Girls and Boys)]	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			
303.6	রেজিষ্টার এবং রিপোর্ট ফর্ম [Register and reporting Form]	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			
303.7	IMCI এর চার্ট বই (ছোট পুস্তিকা) [IMCI chart booklet]	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			
303.8	শিশুপুষ্টি / IYCF এর উপর জবএইড (Job aid on child nutrition/IYCF)	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			

	Items	A আছে (Available)		B. সক্রিয় আছে? (Functioning)	C. কয়টি সক্রিয় আছে? [Check from the inventory]	
303.9	ইনফেন্ট, ইয়াংচাইল্ড ফিডিং (IYCF) এর উপর IEC উপকরণ [IEC materials on IYCF]	☐ হ্যাঁ	1	হ্যাঁ হলে কোন বিষয়ের উপরে আছে?	☐ বুকের দুধ খাওয়ানো নিয়ে	1
		☐ না	2		☐ বাড়তি খাবার খাওয়ানো নিয়ে	2
					☐ অসুস্থ্য শিশুকে শিশুকে খাওয়ানো নিয়ে [IYCF during illness]	3
303.10	রেফারেল স্লিপ (Referral slip)	☐ হ্যাঁ	1			
		☐ না	2			

FORM 3C. DATA REPORT REVIEW			
এই ফর্মটি পূরনের জন্য গত ৩ মাসের উপাত্ত গুলো পর্যালোচনার জন্য তথ্যসংগ্রহকারী স্বাস্থ্যকেন্দ্রর পরিচালক বা ম্যানেজার এর কাছে অনুমতি নিবেন। এবং সর্বশেষ তিন মাসের [..... থেকে.....] রিপোর্ট পর্যবেক্ষণ করবেন। [THE NAMES OF THE THREE PREVIOUS MONTHS SHOULD ALSO BE INSERTED INTO THIS TOOL IN ADVANCE.]			
304	এ স্বাস্থ্যকেন্দ্রে যেসব সেবা দেয়া হয় এবং কত সংখ্যক গ্রাহক সেবা গ্রহন করেছেন তার একটি ধারনা নেওয়ার জন্য আমি স্বাস্থ্যকেন্দ্রের নিয়মিত সংগৃহিত তথ্য সমূহ / রিপোর্ট পর্যালোচনা করতে চাই। **এ জন্য গত ৩ মাসের রিপোর্ট দেখতে পারি?**	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না, নাই (2) ☐ না, প্রত্যাখান করেছেন (3)	
Review the reports provided. For each of the following indicators, record the following information: Column 'a': circle the code corresponding with the report where data on the indicator was found. Columns 'b' –'d': record in the boxes provided the number for each item for each of the previous three months. If not included in report, enter 999.			

305	Indicator	A. কোথায় রিপোর্ট করা হয়? *(সঠিক বক্সে টিক দিন)*		B. Number reported in **[month 1]** _____	C. Number reported in **[month 2]** _____	D. Number reported in **[month 3]** _____
305.1	কত জন গর্ভবতী মহিলা ANC সেবা গ্রহণ করেছেন? (সংখায় লিখুন)	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			
305.2	কত জন গর্ভবতী মহিলা PNC সেবা গ্রহণ করেছেন?	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			

305	Indicator	A. কোথায় রিপোর্ট করা হয়? *(সঠিক বক্সে টিক দিন)*		B. Number reported in **[month 1]** _____	C. Number reported in **[month 2]** _____	D. Number reported in **[month 3]** _____
305.3	ডেলিভারির সংখ্যা কত?	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐ Normal vaginal delivery (NVD)- _____ C-Section- ____	☐☐☐ NVD- _____ C-Section- ____	☐☐☐ NVD- _____ C-Section- ____
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			
305.4	গর্ভবতী মহিলার সংখ্যা যাদের ওজন রেকর্ড করা হয়েছে	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			
305.5	গর্ভবতী মহিলার সংখ্যা যাদের মায়েদের পুষ্টি নিয়ে পরামর্শ দেয়া হয়েছে	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			
305.6	শিশু ইউনিটে আসা/ শিশু রোগ সেবা গ্রহণ করা শিশুর সংখ্যা	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			

305	Indicator	A. কোথায় রিপোর্ট করা হয়? *(সঠিক বক্সে টিক দিন)*		B. Number reported in **[month 1]** _____	C. Number reported in **[month 2]** _____	D. Number reported in **[month 3]** _____
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			
305.7	টিকা গ্রহণকারী শিশুর সংখ্যা	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			
305.8	শিশুদের IYCF বিষয়ক পরামর্শ গ্রহণকারী মায়েদের সংখ্যা	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			
305.9	শিশুর সংখ্যা-যাদের দৈহিক পরিমাপ করা হয়েছে	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			

305	Indicator	A. কোথায় রিপোর্ট করা হয়? *(সঠিক বক্সে টিক দিন)*		B. Number reported in **[month 1]** _____	C. Number reported in **[month 2]** _____	D. Number reported in **[month 3]** _____
305.10	শিশুর সংখ্যা- যাদের মারাত্মক অপুষ্টি (SAM) সনাক্ত করা এবং ব্যবস্থাপনা দেওয়া শিশুর সংখ্যা	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			
305.11	শিশুর সংখ্যা - যাদের মাঝারি ধরনের অপুষ্টি (MAM) সনাক্ত করা এবং ব্যাবস্থাপনা দেওয়া হয়েছে	☐ HMIS এ রিপোর্ট করা হয়	1	☐☐☐	☐☐☐	☐☐☐
		☐ অন্যান্য নির্দিষ্ট করে লিখুন): _____	2			
		☐ কোথাও রিপোর্ট করা হয় না	7			
		☐ জানি না	8			

FORM 3D. INTERVIEW AND OBSERVATION OF STORE ROOM				
এখন আমি স্বাস্থ্যকেন্দ্রে পুষ্টিসেবা সম্পর্কিত বিভিন্ন উপকরণের (সাপ্লিমেন্ট) সরবরাহ সম্পর্কে আপনাকে জিজ্ঞাসা করতে চাই। আমি পুষ্টিসেবা সম্পর্কিত বিভিন্ন উপকরণের (সাপ্লিমেন্ট) যেখানে সংরক্ষণ বা মজুদ রাখা হয় সেগুলির সার্বিক অবস্থা দেখতে চাই।				
306	মাইক্রোনিউট্রেন্ট সাপ্লিমেন্টগুলো (যেমন- ক্যালসিয়াম,আয়রন, ফলিক এসিড,ভিটামিন) যেখানে সংরক্ষণ বা মজুদ রাখা হয় সেই কক্ষটি সম্পর্কে আমাকে বলবেন?	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না	2	→ END
307	ষ্টোর রুম ভাল ভাবে রক্ষনাবেক্ষন করা হয়? (পরিস্কার-পরিচ্ছন্ন, আবর্জনা মুক্ত, সেল্ফগুলো মজবুত এবং নামকরণের মাধ্যমে নির্দিষ্ট জায়গায় সাজানো)	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না	2	
	মন্তব্য: _____			
308	বিদ্যমান পণ্যগুলির যথাযথভাবে গুছিয়ে রাখার জন্য বরাদ্দ জায়গার যথেষ্ঠ কিনা.	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না	2	
	মন্তব্য: _____			
309	কার্টুন এবং পণ্যগুলি ভাল অবস্থায় আছে কি? (ভাঙ্গা, ভিজা/ স্যাত-স্যাতে, বা অসাবধানতার কারণে ক্ষতিগ্রস্থ হয় নাই এমন)	☐ হ্যাঁ	1	
		☐ না	2	
	মন্তব্য: _____			

আমি এখন নিউট্রিশনাল ফুডস এবং সাপ্লিমেন্টস-এর সর্বশেষ ৩ মাসের **মজুদ অবস্থা**, আজকের (সাক্ষাৎকার গ্রহণের দিন) অবস্থা সম্পর্কে জানতে চাই।

A. জিজ্ঞেস করুন এই স্বাস্থ্যকেন্দ্রে পণ্যগুলি সাধারনত ভালোভাবে স্টক আছে কি না, ASK: Is [PRODUCT] managed (typically stocked) at this facility? হ্যাঁ জন্য "1" না জন্য "2" এবং জানি না জন্য "8" কোড করুন।

FOR ALL PRODUCTS MANAGED AT THE FACILITY, ASK TO SEE THE STOCK BOOK, ASK EACH QUESTION AND REVIEW STOCK CARDS AS INDICATED BELOW.

B. REVIEW THE STOCK CARD. CIRCLE THE CODE "1" IF THERE IS AN ENTRY FROM A SPECIFIED REPORTING PERIOD, "2" IF THERE IS NO SUCH ENTRY, OR "9" IF THERE IS NO STOCK CARD.

C. REVIEW THE STOCK CARD OR STOCK. CIRCLE THE CODE "1" IF THERE IS STOCK ON HAND (ANY QUANTITY), "2" IF THERE IS NONE, OR "9" IF THERE IS NO STOCK CARD.

D. ASK: Has the facility had a stock-out of [PRODUCT] during the [SPECIFIED REPORTING PERIOD]? CIRCLE THE CODE "1" FOR "YES", "2" FOR "NO", OR "8" FOR "DON'T KNOW".

(TICK THE APPROPRIATE BOX)

	পণ্য	**A.** এই [পণ্যটি] স্বাস্থ্যকেন্দ্র থেকে দেয়া কি?	**B.** দেখুনঃ গত ৩ মাসে স্টক কার্ডে কোন রেকর্ড আছে কি?	**C.** স্টক কার্ড চেক করুনঃ মেয়াদ আছে এমন পণ্য স্টকে আছে কি?	**D.** স্টক কার্ড চেক করুনঃ মেয়াদ শেষ হওয়া পণ্য স্টকে আছে কি?	**E.** জিজ্ঞেস করুনঃ গত ৩ মাসে [পণ্যটি]-র স্টক শেষ হয়েছিল কি?
310	ফলিক এসিড	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) → Q311 ☐ জানি না (8) → Q311	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)
311	আয়রন	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) → Q312 ☐ জানি না (8) → Q312	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)

312	ক্যালসিয়াম	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) → Q313 ☐ জানি না (8) → Q313	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)
313	আয়রন-ফলেট ট্যাবলেট (Iron-folate tablets) [IFA tablets]	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) → Q314 ☐ জানি না (8) → Q314	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)
314	ভিটামিন-A (Post-partum)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) → Q315 ☐ জানি না (8) → Q315	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ স্টক কার্ডের অস্তিত্ব নাই (9)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)	☐ হ্যাঁ (1) ☐ না (2) ☐ জানি না (8)

315. স্বাস্থ্যকেন্দ্রের পুষ্টিসেবার জন্য প্রয়োজনীয় বিভিন্ন উপকরণের (সাপ্লিমেন্ট) সরবরাহ [supply chain system] সম্পর্কে বিস্তারিত নোট করুন। (যেমন- কোথা থেকে সরবরাহ করেন,কতদিন পর পর,এটার গুনগত মান রক্ষা করা,কিভাবে হিসাব রাখছেন, কারা কিভাবে তত্বাবধান করছেন ইত্যাদি বিস্তারিত)

_____

_____

_____

সময় দেওয়ার জন্য এবং স্বাস্থ্যকেন্দ্রে ভিজিটের অভিজ্ঞতা আমাদের বলার জন্য আপনাকে অনেক ধন্যবাদ (দিয়ে সাক্ষাৎকারটি শেষ করুন)।